

ПЕРВОЕ ВЫСШЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ РОССИИ



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

СОГЛАСОВАНО

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель ОПОП ВО  
д.т.н. К.В. Гоголинский

Проректор по образовательной  
деятельности, доцент  
Д.Г. Петраков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
**ТЕХНИЧЕСКИЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**  
*(АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ)*

Уровень высшего образования:	Магистратура
Направление подготовки	27.04.01 Стандартизация и метрология
Направленность (профиль)	Метрологическое обеспечение и квалиметрия
Квалификация выпускника:	Магистр
Форма обучения:	очная
Составитель:	к.п.н., доцент С.А. Бойко

Санкт-Петербург



ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН  
УСИЛЕННОЙ КВАЛИФИЦИРОВАННОЙ  
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 174E F08E D3C8 8CC7 B088 E59C 9D21 683B  
Владелец: Пашкевич Наталья Владимировна  
Действителен: с 14.11.2023 до 06.02.2025

**Рабочая программа дисциплины «Технический иностранный язык» разработана:**

- в соответствии с требованиями ФГОС ВО - магистратура по направлению подготовки «27.04.01 Стандартизация и метрология», утвержденного приказом Минобрнауки России № 943 от 21.08.2020 г.;

- на основании учебного плана магистратуры по направлению подготовки «27.04.01 Стандартизация и метрология» направленность (профиль) «Метрологическое обеспечение и квалиметрия».

Составитель \_\_\_\_\_ к.п.н., доцент С.А. Бойко

**Рабочая программа рассмотрена и одобрена** на заседании кафедры иностранных языков от 13.01.2021 г., протокол № 7.

Заведующий кафедрой

к.п.н, доцент И.Г. Герасимова

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение будущими магистрами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной и профессиональной деятельности при общении с зарубежными партнёрами, а также для дальнейшего самообразования.

Основными задачами дисциплины являются:

- формирование знаний лексического материала и коммуникативной грамматики для использования в профессионально-деловом общении.
- развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо).
- развитие умений использования стратегий автономной учебно-познавательной деятельности через самостоятельную работу.
- формирование позитивного отношения и толерантности к другим культурам вообще и к культуре стран изучаемого языка в частности.
- развитие способности к сотрудничеству и совместному решению проблем в профессионально-деловом общении.
- стимулирование познавательной активности и мотивации к дальнейшему изучению иностранного языка как инструмента профессионального становления и развития.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Технический иностранный язык» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки «27.04.01 Стандартизация и метрология» и изучается в 1 семестре.

Предшествующим курсом, на котором непосредственно базируется дисциплина «Технический иностранный язык» является «Иностранный язык», изучаемым на первом и втором курсах бакалавриата и специалитета.

Особенностью дисциплины является изучение технического иностранного языка.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины «Технический иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций:

Формируемые компетенции		Код и наименование индикатора достижения компетенции
Содержание компетенции	Код компетенции	
Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	УК-4	УК 4.1 <b>Знать:</b> правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия УК 4-2 <b>Уметь:</b> применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия УК 4-3 <b>Владеть:</b> методикой межличностного делового

Формируемые компетенции		Код и наименование индикатора достижения компетенции
Содержание компетенции	Код компетенции	
		общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 4.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоёмкость учебной дисциплины составляет 2 зачётных единицы, 72 ак. часа.

Вид учебной работы	Всего ак. часов	Ак. часы по семестрам
		1
<b>Аудиторная работа, в том числе:</b>	<b>26</b>	<b>26</b>
Практические занятия (ПЗ)	26	26
<b>Самостоятельная работа студентов (СРС), в том числе:</b>	<b>46</b>	<b>46</b>
Аналитический информационный поиск	18	18
Подготовка к практическим занятиям	26	26
Подготовка к зачету / дифф. зачету	2	2
<b>Промежуточная аттестация -зачет (3)</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>		
	<b>ак. час.</b>	<b>72</b>
	<b>зач.ед.</b>	<b>2</b>

##### 4.2. Содержание дисциплины

Учебным планом предусмотрены: практические занятия и самостоятельная работа.

##### 4.2.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Наименование разделов	Виды занятий				
	Всего ак. часов	Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа студента
Раздел 1 «Я и моё образование (учебно-познавательная сфера общения)»	24	-	6	-	18
Раздел 2 «Я и моя научно-исследовательская деятельность (профессиональная сфера общения)»	48	-	20	-	28
<b>Итого:</b>	<b>72</b>		<b>26</b>		<b>46</b>

#### 4.2.2. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак. часах
1	Я и моё образование (учебно-познавательная сфера общения)	1. Система высшего образования в России и за рубежом. 2. Горный Университет. 3. История и развитие моего факультета/кафедры.	6
2	Я и моя научно-исследовательская деятельность (профессиональная сфера общения)	1. Академическая мобильность. 2. Научно-исследовательская работа. 3. Участие в международных научных мероприятиях.	20
<b>Итого:</b>			26

#### 4.2.3. Практические занятия

##### Английский язык

№ п/п	Разделы	Тематика практических занятий	Трудоемкость в ак. часах
1	Раздел 1	Ознакомление с целью и задачами первого семестра. Основы перевода технических текстов. Нейтральный/научный стиль. Повторение видовременных форм глагола в действительном залоге (Active Voice). Система высшего образования в России.	2
		Повторение видовременных форм глагола в английском языке в страдательном залоге (Passive Voice). Ознакомление с правилами подготовки и проведения научных презентаций на иностранном языке. Горный университет.	2
		Закрепление правил подготовки и проведения научных презентаций на иностранном языке. Разговорная тема: Ведущие научные школы моего факультета/кафедры.	2
2	Раздел 2	Понятие о личных и неличных формах глагола и выполняемых ими функциях. Разговорная тема: Моя научно-исследовательская работа.	2
		Неличные формы глагола. Инфинитивный оборот Complex Object. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: Моя научно-исследовательская работа.	2
		Неличные формы глагола. Инфинитивный оборот Complex Subject. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: Основы надежности средств измерений.	2
		Неличные формы глагола. Герундий. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: основы проектирования.	2
		Неличные формы глагола. Герундиальные обороты. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: автоматизация измерений, контроля и испытаний.	2
		Неличные формы глагола. Причастие. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: технология разработки стандартов и нормативной документации.	2
		Неличные формы глагола. Причастные обороты. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: основы	2

	стандартизации в приборостроении.	
	Повторение пройденного материала. Структура научной статьи. Правила написания аннотации к научной статье.	4
	Выступление с презентацией своего научного доклада по теме магистерской диссертации.	2
	<b>Итого:</b>	<b>26</b>

### Немецкий язык

№ п/п	Разделы	Тематика практических занятий	Трудоемкость в ак. часах
1	Раздел 1	Ознакомление с целью и задачами первого семестра. Основы перевода технических текстов. Повторение временных форм глагола в действительном залоге (Aktiv). Выдача задания по индивидуальному чтению. Система высшего образования в России.	2
		Повторение временных форм глагола в страдательном залоге (Passiv). Горный университет.	2
		Пассив состояния (Zustandspassiv) и безличный пассив (Eingliedriges Passiv). История и развитие моего факультета/кафедры.	2
2	Раздел 2	Повторение временных форм глагола. Страдательный залог (Passiv). Eingliedriges Passiv. Образование. Разговорная тема: Моя научно-исследовательская работа.	4
		Повторение временных форм глагола. Страдательный залог (Passiv). Zustandspassiv. Разговорная тема: Моя научно-исследовательская работа.	2
		Инфинитив с частицей zu и без неё. Разговорная тема: Основы надежности средств измерений.	2
		Инфинитивные обороты um...zu, statt...zu, ohne...zu. Правила перевода. Разговорная тема: автоматизация измерений, контроля и испытаний.	2
		Глаголы haben/sein + инфинитив с частицей zu. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: технология разработки стандартов и нормативной документации.	4
		Повторение пройденного материала. Структура научной статьи. Правила написания аннотации к научной статье.	4
		Выступление с презентацией своего научного доклада по теме магистерской диссертации.	2
	<b>Итого:</b>	<b>26</b>	

### Французский язык

№ п/п	Разделы	Тематика практических занятий	Трудоемкость в ак. часах
1	Раздел 1	Ознакомление с целью и задачами второго семестра. Основы перевода технических текстов. Выдача задания по индивидуальному чтению. Разговорная тема: Система высшего образования в России и за рубежом.	2
		Сослагательное наклонение (le Subjonctif). Понятие сослагательного наклонения во французском языке.	2

		Образование форм сослагательного наклонения. Разговорная тема: Система высшего образования в России и за рубежом.	
		Сослагательное наклонение (le Subjonctif). Употребление Subjonctif в придаточных предложениях: Subjonctif в придаточных дополнительных. Закрепление правил подготовки и проведения научных презентаций на иностранном языке. Разговорная тема: Ведущие научные школы моего факультета/кафедры.	2
2	Раздел 2	Сослагательное наклонение (le Subjonctif). Употребление Subjonctif в придаточных предложениях: Subjonctif в придаточных определительных. Разговорная тема: Моя научно-исследовательская работа.	2
		Сослагательное наклонение (le Subjonctif). Употребление Subjonctif в придаточных предложениях: Subjonctif в придаточных обстоятельственных. Образование пассивной формы французского глагола. Разговорная тема: Моя научно-исследовательская работа.	2
		Повторение изученных времён французского глагола. Активная и пассивная форма глагола. Пассивная форма (la forme passive). Разговорная тема: Основы надёжности средств измерений.	4
		Понятие о личных и неличных формах глагола и выполняемых ими функциях. Безличные глаголы во французском языке. Способы перевода на русский язык. Разговорная тема: основы проектирования.	4
		Повторение пройденного материала. Структура научной статьи. Правила написания аннотации к научной статье.	4
		Выступление с презентацией своего научного доклада по теме магистерской диссертации.	4
<b>Итого:</b>			<b>26</b>

#### 4.2.4. Лабораторные работы

Лабораторные работы не предусмотрены.

#### 4.2.5. Курсовые работы (проекты)

Курсовые работы не предусмотрены.

### 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В ходе обучения применяются:

**Практические занятия.** Цели практических занятий:

-совершенствовать умения и навыки решения практических задач.

Главным содержанием этого вида учебных занятий является работа каждого обучающегося по овладению практическими умениями и навыками профессиональной деятельности.

**Консультации** (текущая консультация, накануне зачета) является одной из форм руководства учебной работой обучающихся и оказания им помощи в самостоятельном изучении материала дисциплины, в ликвидации имеющихся пробелов в знаниях, задолженностей по текущим занятиям, в подготовке письменных работ (проектов).

Текущие консультации проводятся преподавателем, ведущим занятия в учебной группе, научным руководителем и носят как индивидуальный, так и групповой характер.

**Самостоятельная работа обучающихся** направлена на углубление и закрепление знаний, полученных на лекциях и других занятиях, выработку навыков самостоятельного активного

приобретения новых, дополнительных знаний, подготовку к предстоящим учебным занятиям и промежуточному контролю.

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **6.1.1 Оценочные средства для самостоятельной работы и текущего контроля успеваемости (Практические занятия)**

#### **Раздел 1. Я и моё образование (учебно-познавательная сфера общения).**

1. Сравните систему высшего образования в России и странах изучаемого языка.
2. Расскажите о преимуществах обучения в России.
3. Расскажите об истории Горного университета.
4. Расскажите об истории и современной структуре вашего факультета.
5. Каких выдающихся учёных, которые работали в Горном университете, вы знаете? Расскажите об одном из них.

#### **Раздел 2. Я и моя научно-исследовательская деятельность (профессиональная сфера общения).**

1. Расскажите о вашем опыте зарубежных научных стажировок.
2. Что вы знаете о возможностях постдипломного образования за рубежом?
3. Расскажите о вашей научно-исследовательской работе.
4. Расскажите о вашем участии в международных научных мероприятиях.
5. Какие международные научные мероприятия проводятся в Горном университете?

### **6.1.2 Оценочные средства для самостоятельной работы и текущего контроля успеваемости (Аналитический информационный поиск)**

1. Правила подготовки и проведения научных презентаций на иностранном языке.
2. Оформление подачи заявки на зарубежную стажировку.
3. Структура научной статьи на иностранном языке.
4. Правила написания аннотации к научной статье на иностранном языке.
5. Правила составлению научного доклада на иностранном языке

### **6.2. Примерный перечень вопросов/заданий к зачету (по дисциплине):**

#### **Тематика текстов для перевода технического текста с иностранного языка на русский язык**

1. Основы обеспечения единства измерений и единообразия средств измерений
2. Объекты измерений
3. Инструментальные измерения
4. Измерение количественных свойств объектов
5. Измерение качественных свойств объектов
6. Шкала измерений в метрологии

#### **Примерные варианты технических текстов на перевод с иностранного языка на русский.**

##### Английский язык

The earliest humans had access to only a very limited number of materials, those that occur naturally: stone, wood, clay, skins, and so on. With time they discovered techniques for producing materials that had properties superior to those of the natural ones; these new materials included pottery and various metals. Furthermore, it was discovered that the properties of a material could be altered by heat treatments and by the addition of other substances. At this point, materials utilization was totally a selection process that involved deciding from a given, rather limited set of materials the one best suited for an application by virtue of its characteristics. It was not until relatively recent times that scientists came to understand the relationships between the structural elements of materials and their properties.



This knowledge, acquired over approximately the past 100 years, has empowered them to fashion, to a large degree, the characteristics of materials. Thus, tens of thousands of different materials have evolved with rather specialized characteristics that meet the needs of our modern and complex society; these include metals, plastics, glasses, and fibers.

The development of many technologies that make our existence so comfortable has been intimately associated with the accessibility of suitable materials. An advancement in the understanding of a material type is often the forerunner to the stepwise progression of a technology. For example, automobiles would not have been possible without the availability of inexpensive steel or some other comparable substitute. In our contemporary era, sophisticated electronic devices rely on components that are made from what are called semi-conducting materials.

### Немецкий язык

Als Stahl bezeichnet man jede schmiedbare Eisenlegierung. Die Vielzahl von Stahlsorten unterscheiden sich durch ihre chemische Zusammensetzung und ihre Gebrauchseigenschaften.

Stahle werden eingeteilt:

- nach den Gebrauchseigenschaften in Massenstahle (keine besondere Reinheit gefordert) und Qualitats
- bzw. Edelstahle (erhohter Reinheitsgrad, erhohte Gebrauchseigenschaften, teurer),
- nach dem Erzeugungsverfahren z.B. in Siemens-Martin(SM)-, Elektro(E)-, Thomas(T)-, Sauerstoffaufblas(O2)-Stahl,
- nach der Ausfuhrungsart z.B. in Band-, Rohr-, Profilstahl,
- nach den kennzeichnenden Legierungszusatzes z. B. in Chrom-, Manganstahl,
- nach der Hohe der Legierungselemente in unlegierten, niedriglegierten, legierten, hochlegierten Stahl.

Stahlgruppen. Die Stahle lassen sich je nach Verwendungszweck oder Eigenschaften in Gruppen einteilen. Nachfolgend werden einige wichtige Gruppen erlautert.

Allgemeine Baustahle sind unlegierte Stahle, die nach ihrer Festigkeit benannt und eingesetzt werden und vorwiegend fur geschraubte, genietete und geschweiBte Konstruktionen Verwendung finden.

Automatenstahle sind fur spangebende Bearbeitung auf Automaten besonders geeignet. Die erwunschten kurzen Spane entstehen durch Zugabe von Schwefel, Phosphor oder Blei zum Stahl.

Einsatzstahle sind unlegierte un legierte Stahle, bei denen die Randschicht aufgekohlt (eventuell gleichzeitig aufgestickt) und anschlieBend gehartet wird. Dadurch entsteht eine harte Oberflache mit gutem VerschleiBwiderstand und verbesserter Dauerfestigkeit.

Federstahle sind legierte Stahle mit durch Vergutung besonders gutem Federungsvermogen fur die Herstellung von Federn aller Art.

Hitze- und zunderbestandige Stahle sind hochlegierte Stahle, die bei uber 600°C durch Bildung festhaftender, dichter, oxidischer Schutzschichten eine erhohte Zunderbestandigkeit gegenuber Luft, Heizgasen u. a. chemischen Stoffen aufweisen.

### Французский язык

Sens conventionnel du courant electrique Historiquement, au debut de l'etude de la conduction de l'electricite, les scientifiques ont pense que les particules qui se depla9aient dans les metaux etaient charges positivement et ont defini en consequence un sens conventionnel du courant comme etant le sens de deplacement des charges positives. Plus tard on a mis en evidence que ce sont tres majoritairement les electrons, particules chargees negativement, qui se deplacent dans les metaux et qui permettent la circulation des courants electriques. Pourtant, on a maintenu le sens conventionnel initial.

Par convention, le sens conventionnel du courant electrique est tel qu'il sort du pole positif de la source de courant et qu'il rentre par son pole negatif (on sait aujourd'hui que les electrons se deplacent dans le sens inverse).

Intensite du courant electrique Lorsque le nombre de porteurs de charge (d'electrons) qui traversent une section (Querschnitt) d'un conducteur en une seconde est eleve, on dit que le courant est

intense. En revanche, lorsque pendant le même temps, moins de porteurs de charge circulent à travers cette section, le courant est plus faible.

Plus la charge électrique (et donc le nombre d'électrons) transportée par seconde à travers une section donnée d'un conducteur est grande, plus le courant est dit intense.

Charge électrique La charge électrique (elektrische Ladung) est une notion abstraite, comparable à celle de masse, qui permet d'expliquer certaines propriétés. C'est une *grandeur physique*.

Le symbole utilisé pour la charge électrique est Q.

L'unité SI de la charge électrique est le Coulomb<sup>8</sup>.

La charge élémentaire e (v. p. 61) a la valeur  $e = 1,6 \cdot 10^{-19}$  C.

La charge d'un électron vaut donc  $Q_e = -e = -1,6 \cdot 10^{-19}$  C.

## Грамматические темы

### Английский язык

1. Видовременные формы действительного залога (Active Voice).
2. Страдательный залог (Passive Voice).
3. Особенности перевода действительного и страдательного залогов.
4. Неличные формы глагола (Infinitive, Participial Constructions, Gerund)
5. Особенности перевода неличных форм глагола.
6. Определение контекстуального значения слова в техническом тексте.
7. Трудности перевода специальных (технических) терминов; "ложные друзья" переводчика.
8. Особенности перевода атрибутивных групп.

### Немецкий язык

1. Видовременные формы действительного залога (Aktiv).
2. Страдательный залог (Passiv).
3. Особенности перевода действительного и страдательного залога.
4. Пассив состояния (Zustandspassiv) и безличный пассив (Eingliedriges Passiv).
5. Инфинитивные обороты и конструкции.
6. Причастия и причастные обороты. Особенности перевода.
7. Распространенное определение. Особенности перевода.
8. Трудности перевода специальных (технических) терминов; "ложные друзья" переводчика.

### Французский язык

1. Виды местоимений во французском языке. Замещения существительных-дополнений местоимениями. Прямое (COD) и косвенное (COI) местоимения, EN, Y, относительные местоимения, употребление простых и сложных относительных местоимений в сложноподчинённых предложениях.

2. Личные и неличные формы глагола и выполняемые ими функции. Безличные глаголы во французском языке. Способы перевода на русский язык. Особенности употребления безличных форм в научном тексте.

3. Пассивная форма

4. Образование и употребление наклонения Subjonctif.

5. Трудности перевода технических терминов; "ложные друзья" переводчика, определение контекстуального значения слова в техническом тексте.

6. Инфинитивное предложение, фактивные конструкции, особенности перевода атрибутивных групп.

## 6.2.2. Примерные тестовые задания

### Английский язык

#### Вариант 1.

1. Would you mind ... a moment?			
A. to wait	B. wait	C. to waiting	D. waiting

2. Gerry was born in London but he ... in Liverpool for the last ten years.			
A. lives	B. has lived	C. lived	D. is living
3. I'll ask mum as soon as she ... home.			
A. will come	B. came	C. comes	D. is coming
4. Tom and Jill ... for their holiday on March 1st.			
A. are leaving	B. are going to leave	C. will leave	D. leave
5. I'll call you if I ... your help.			
A. needed	B. will need	C. am needing	D. need
6. The first products ... on our website in 1995.			
A. have been sold	B. were sold	C. sold	D. were selling
7. Who ... the answer to the question?			
A. knows	B. is knowing	C. know	D. knowing
8. Where ... before she moved to Glasgow?			
A. would she live	B. used she to live	C. was she used to live	D. did she use to live
9. My father's partner is ill and dad ... overtime this week.			
A. works	B. worked	C. is working	D. will have worked
10. His salary was so low that he couldn't buy ... with it.			
A. something	B. nothing	C. none	D. anything
11. Jill went to the UK ... at university.			
A. for study	B. to studying	C. in order to studying	D. to study
12. My teacher said that we ... a test on Wednesday the following week.			
A. will have	B. would have	C. are having	D. had had
13. If Bob ... the answer, he would surely tell you.			
A. knows	B. would know	C. will know	D. knew
14. Joanne is very tired because she ... the house all day.			
A. has cleaned	B. cleaned	C. was cleaning	D. has been cleaning
15. This is the horse ... owner broke his leg yesterday.			
A. whose	B. who	C. which	D. whom
16. The policeman told me ... the car.			
A. leaving	B. to have left	C. to leave	D. leave
17. My father wishes he ... his job.			
A. haven't lost	B. doesn't lose	C. hadn't lost	D. won't lose
18. You ... wear a suit to work, but you can if you want.			
A. must	B. mustn't	C. should	D. don't have to
19. If only I ... some more money.			
A. have	B. had	C. have had	D. will have
20. I don't have ... money but I will be happy to lend you what I have.			
A. many	B. little	C. much	D. few

### Вариант 2.

1. The first reality TV show ... in Sweden in 1997.			
A. showed	B. shown	C. is shown	D. was shown
2. She has ... finished this week's report.			
A. yet	B. already	C. ever	D. never
3. My coffee was ... yours. I almost burned by mouth.			
A. more hot than	B. hotter than	C. hotter as	D. as hot
4. Would you like ... to the theatre tonight?			
A. go	B. to go	C. going	D. to going

5. The boy ... cake when his mother came into the room.			
A. eats	B. has been eating	C. was eating	D. is eating
6. Latin ... compulsory in Irish schools.			
A. would be	B. used to be	C. had been	D. has been
7. I ... late for school yesterday if I hadn't overslept.			
A. wouldn't be	B. wouldn't have been	C. would have been	D. had been
8. There ... milk for my breakfast			
A. isn't some	B. isn't any	C. isn't no	D. is any
9. In the future, there .. cures to the world's worst diseases.			
A. must have been	B. might be	C. can have been	D. might have
10. I've received 33 emails. .			
A. on Friday	B. this week	C. yesterday	D. two days ago
11. Cecilia knows someone ... went to the carnival in Rio de Janeiro.			
A. which	B. who	C. whom	D. whose
12. Mum asked me where ... the CD.			
A. had I put	B. did I put	C. I put	D. I had put
13. This is . thing I have ever done.			
A. harder	B. the hardest	C. hard	D. more hard
14. I have been living in Madrid. .			
A. since ten years	B. ten years ago	C. for ten years	D. ten years ago
15. If I want to pass my exam, I ... study harder.			
A. had to	B. will have to	C. would have to	D. have had to
16. ... people eat healthy food.			
A. Very less	B. Very little	C. Very few	D. Very least
17. She's bought a new flat, .she?			
A. is	B. has	C. isn't	D. hasn't
18. Mark. to be the best player on the team.			
A. says	B. said	C. is saying	D. is said
19. If I . where you lived, I could have got in touch with you.			
A. know	B. will know	C. had known	D. have known
20. I don't mind ... the window.			
A. closing	B. close	C. to close	D. to closing

### Вариант 3.

1. The dentist . to make another appointment.			
A. told	B. told me	C. said me	D. told to me
2. My sister . found a new job.			
A. has just	B. already has	C. has rarely	D. yet has
3. Are there . cupboards in the bedroom?			
A. any	B. a	C. some	D. a little
4. What . this weekend, Lance?			
A. will you do	B. are you doing	C. will you have done	D. do you do
5. The weather has been awful. We've had very .. sunshine this summer			
A. few	B. a few	C. little	D. a little
6. Did you hear what happened to Kate? She . .			
A. arrested	B. is arrested	C. is being arrested	D. has been arrested
7. I don't know where ... last night			
A. did he go	B. he did go	C. went he	D. he went
8. Harry . his father's car when the accident happened.			

A. was driving	B. drove	C. had driven	D. has been driving
9. She said that she ... the actor several times before.			
A. met	B. meets	C. had met	D. was meeting
10. Remember ... the door when you leave.			
A. locking	B. to lock	C. lock	D. have locked
11. Michael is ... his sister.			
A. not so clever than	B. not as clever than	C. not as clever as	D. not such clever as
12. If I ... him, I would have spoken to him, wouldn't I?			
A. saw	B. had seen	C. have seen	D. would have seen
13. A: "I am not very sociable." B: "...".			
A. I do not	B. So am I	C. Neither am I	D. I am not
14. Alison has worked for a month without a day off. She . b e exhausted			
A. might not	B. must	C. can't	D. should
15. John and Betty are coming to visit us tomorrow but I wish ... .			
A. they won't	B. they hadn't	C. they didn't	D. they weren't
16. I'm so hungry! If only Bill ... all the food in the fridge!			
A. wasn't eating	B. didn't eat	C. hasn't eaten	D. hadn't eaten
17. I was wondering ... tell me when the next plane from Chicago arrives			
A. could you	B. can you	C. if you could	D. if could you
18. The wild animal attacked him but fortunately h e . to escape.			
A. was able	B. could	C. can	D. should
19. Sorry, I don't understand. Please speak ... .			
A. slow	B. more slower	C. more slowly	D. slower
20. I ... go to Dublin next week. I don't know yet.			
A. may	B. may	C. have to	D. should

## Немецкий язык

### Вариант 1.

1. Meine Familie ... nicht sehr groß.			
A. ist	B. sein	C. seid	D. bin
2. Was ... Ihre Eltern von Beruf?			
A. sind	B. sein	C. seid	D. bin
3. Gehört dieses Lehrbuch ... Schwester von Matthias?			
A. der	B. dem	C. den	D. das
4. Ich kaufe ... neues Kleid.			
A. der	B. einen	C. es	D. ein
5. Ich habe Halsschmerzen. Mein Arzt sagt, ich ... diese Tabletten nehmen.			
A. mochte	B. soll	C. muss	D. darf
6. An der Uni ... man nicht rauchen.			
A. mochte	B. mag	C. kann	D. darf
7. Die Kinder ... viele Lieder.			
A. singen	B. sing	C. singst	D. singe
8. Der Film ... in 10 Minuten ....			
A. fängt . a n	B. fangt . an	C. anfangen	D. fangst . a n
9. Anna trägt ... Rock.			
A. eine rote	B. einen roten	C. ein rotes	D. eine roten
10. Ich trinke gern ... Tee.			
A. schwarz	B. schwarze	C. schwarzer	D. schwarzen
11. Ich weiß nicht, ... Petra heute fehlt.			

A. was	B. warum	C. wo	D. wann
12. ... ich 17 Jahre alt wurde, begann ich mein Studium an der Uni.			
A. wie	B. als	C. wann	D. wenn
13. Die neuen Wörter ... im Deutschunterricht ..			
A. werden ...gelernt	B. wird ... gelernt	C. werde . lernen	D. werden . lernen
14. Das erste Auto ... von Karl Benz ... .			
A. wurde. erfunden	B. wurde. erfundet	C. wurde. erfindet	D. werde. erfunden
15. Der Student geht weg, ... "Auf Wiedersehen			
A. um ..zu sagen	B. statt .z u sagen	C. ohne. zu sagen	D. nicht. zu sagen
16. Ich gehe zum Sport, . fit . .			
A. u m . zu bleiben	A. u m . zu bleiben	A. u m . zu bleiben	A. u m . zu bleiben
17. Den ... Text muss ich dem Lehrer zeigen.			
A. geubersetzen	A. geubersetzen	A. geubersetzen	A. geubersetzen
18. Man muss die ... Anlage vor der Reparatur untersuchen.			
A. reparierte	B. gereparierte	C. zu reparierende	D. reparierende
19. Er hat einen ... Artikel veröffentlicht.			
A. fur seine Arbeit wichtigen	B. wichtigen fur seine Arbeit	C. seine fur Arbeit wichtigen	D. fur Arbeit seine wichtigen
20. Er studiert an der Universitat, ... er einen guten Beruf erwerben will.			
A. Weil	B. Denn	C. Obwohl	D. Wie

### **Вариант 2.**

I . ihr aus Dresden?			
A. bist	B. sein	C. seid	D. bin
Wo . du denn? Ich warte auf dich schon eine Stunde!			
A. bist	B. ist	C. sind	D. bin
3. Magst du . neues Handy?			
A. dein	B. deine	C. das	D. der
4. Er macht . Pause.			
A. der	B. eine	C. es	D. ein
5. Ich . keine Bananen. Sie schmecken mir nicht.			
A. mochte	B. mag	C. muss	D. darf
6. Ich . kein Eis essen. Ich habe eine Erkaltung.			
A. mochte	B. mag	C. soll	D. darf
7. . du auch gern Sport?			
A. machen	B. macht	C. mache	D. machst
8. Ich . heute viel . .			
A. habe .erledigt	B. habe.erledigen	C. bin.geerledigt	D. habe.ergeledigt
9. Helena trägt . Mantel.			
A. eine rote	B. einen roten	C. ein rotes	D. eine roten
10. Ich ziehe gern diesen . Pullover an.			
A. schwarz	B. schwarze	C. schwarzer	D. schwarzen
11. Ich weiß nicht, . Peter heute zum Unterricht nicht gekommen ist.			
A. was	B. warum	C. wo	D. wann
12. . ich klein war, besuchte ich oft meine Oma.			
A. wie	B. als	C. wann	D. wenn
13. Die neuen Geräte .. im Werk . .			
A. werden .entwickelt	B. wird . geentwi-ckelt	C. werde . entwi-ckelt	D. werden.entwickeln
14. Die Buchdruckerkunst . von Johannes Gutenberg . .			

A. wurde... erfunden	B. wurde. erfundet	C. wurde. erfindet	D. werde... erfunden
15. Ich gebe mir Muhe, jeden Tag neue Worter			
A. um ... zu lernen	B. zu lernen	C. ohne... zu lernen	D. lernen
16. Ich studiere viel, ... eine gute Arbeit nach dem Studium ...			
A. u m . zu finden	A. statt... zu finden	A. ohne. zu finden	A. u m . finden
17. Das ... Gedicht muss ich dem Lehrer erzahlen.			
A. gelernte	A. zu gelernte	A. lernende	A. lernte
18. Man muss das ... Buch in der Bibliothek ausleihen.			
A. zu lesende	B. gelesene	C. lesende	D. geleste
19. Er hat eine ... Arbeit beendet.			
A. fur seine Karriere wichtige	B. wichtige fur seine Karriere	C. seine fur Karriere wichtige	D. fur Karriere seine wichtige
20. Er studiert an der Jniversitat, ... er eigentlich sofort arbeiten und Geld verdienen wollte.			
A. Weil	B. Denn	C. Obwohl	D. Wie

### **Вариант 3.**

1. . Sie aus Deutschland?			
A. bist	B. sein	C. seid	D. sind
2. . Sie Hobbys?			
A. hast	B. habe	C. haben	D. hat
3. Hast du . neuen Film mit Till Schweiger gesehen?			
A. die	B. dem	C. den	D. das
4. Er kauft sich . Auto.			
A. der	B. eine	C. es	D. ein
5. Meine Eltern meinen, ich . ihnen immer helfen.			
A. mochte	B. soll	C. muss	D. darf
6. Er . nicht fett essen, denn er macht ein Diat.			
A. mochte	B. mag	C. will	D. darf
7. Unsere Nachbarn . viel Krach.			
A. machen	B. macht	C. mache	D. machst
8. Ich . im Sommer vie			
A. habe. geschwommen	B. habe.geschwimmt	C. bin.geschwimmen	D. bin..geschwommen
9. Emma kauft . Tasche.			
A. eine graue	B. einen grauen	C. ein graues	D. eine grauen
10. Ich trage diesen Rock mit der . Bluse.			
A. schwarz	B. schwarze	C. schwarzer	D. schwarzen
11. Ich weiB nicht, . Maria Geburtstag hat.			
A. was	B. warum	C. wo	D. wann
12. . das Wetter gut ist, gehe ich spazieren.			
A. wie	B. als	C. wann	D. wenn
13. Diese Methode . in unserem Institut .			
A. werden .entwickelt	B. wird . geentwicket	C. wurde . entwicket	D. werde.entwickeln
14. Die StraBenbahn . von Siemens .			
A. wurde . erfunden	B. wurde . erfundet	C. wurde . erfindet	D. werde . erfunden
15. Ich habe leider wenig Zeit, jeden Tag Sport			
A. um . zu machen	B. machen	C. statt. zu machen	D. zu machen
16. Ich fahre nach Deutschland, . meine Deutschkenntnisse .			

A. u m . zu verbessern	A. statt. zu verbes- sern	A. verbessern	A. z u . verbessern
17. Die ... Methode muss ich noch finden.			
A. geeignete	A. zu geeignete	A. eignende	A. eignete
18. Die ... Rohstoffe müssen verarbeitet werden.			
A. gewonnenen	B. gewinnten	C. gewinnenden	D. zu gewinnten
19. Er hat einen ... Vortrag gemacht.			
A. vom Publikum gut aufgenommenen	B. gut aufgenomme- nen vom Publikum	C. aufgenommenen gut vom Publikum	D. vom Publikum aufgenommenen gut
20. Er fand nach der Schule eine Stelle, ... er eigentlich sofort arbeiten und Geld verdienen woll- te.			
A. Weil	B. Denn	C. Obwohl	D. Wie

### Французский язык

#### Вариант 1.

1. Mes soeurs ... (s'habiller) pour sortir.			
A. S'habillent	B. S'habille	C. Nous habillons	D. S'habilles
2. Le matin vous (se lever) de bonne heure.			
A. se levez	B. vous levez	C. levez	D. son levez
3. Elle ... (retourner) l'objet pour voir le prix.			
A. Est retourne	B. a retourne	C. Est retournee	D. a retournee
4. Il . (monter) la valise elle-meme.			
A. a	B. as	C. est	D. ont
5. Tu . (ne pas voir) la mer si t u . (ne pas venir).			
A. verras\ viens	B. verra\ viens	C. verras\ vient	D. verras\ viendras
6. Depechez-vous. On.. (partir) dans quelques minutes.			
A. iras	B. allait	C. va	D. vient
7. . il dit? Je n'entends rien.			
A. qu'est-ce que	B. qu'est-ce qu'	C. qu'est-ce	D. que
8. . s e passe-t-il entre vous?			
A. que	B. qui	C. quoi	D. qu'est-ce qui
9. J'ai re9u la lettre . j'attendais.			
A. qui	B. que	C. dont	D.quoi
10. Pouvez-vous me pretez le couteau . vous ne vous servez pas.			
A. dont	B. que	C. lequel	D. donc
11. Au theatre j'ai reserve des places . je verrai tres bien la scene.			
A. ої	B. d ^	C. quand	D. desquels
12. Est-ce que vous avez peur des chiens? Oui,			
A. j'en ai peur	B. je les ai peur	C. je ai en peur	D. j'y ai peur
13. Pensez-vous souvent a vos etudes? Non,			
A. je n'y pense pas souvent	B. je n'en pense pas souvent	C. je ne pense y pas souvent	D. je ne'y pas pense souvent
14. On (avoir) faim si on (ne pas manger).			
A. aura\ mange	B. a\ mange	C. aura\ mangera	D. a\ mangera
15. Il fait froid aujourd'hui. Le vent glacial. (geler) les doigts e t . (mordre) la peau.			
A. gele \ mord	B. gele \ mord	C. gele \ morde	D. gele \ mords
16. Je vais vous montrer le voilier . je veux acheter.			
A. que	B. qui	C. lequel	D. dont
17. Nous (ecouter) les informations quand on a sonne a la porte.			



A. ecoutions	B. ecoutons	C. ecoutent	D. ecouterons
18. Si je l'avais su, je lui (repondre) sans tarder.			
A. avais repondu	B. aurais repondu	C. a repondu	D. avais repondue
19. Elle est rentree et (monter) tous les bagages dans sa chambre.			
A. a monte	B. avais monte	C. est monte	D. avait monte
20. Je (changer) de voiture dans trois jours.			
A. vais changer	B. vas changer	C. irai changer	D. allais changer

### Вариант 2.

1. On est en automne. Il ..(faire) beau. Les feuilles.. (tournoyer) et ... (se poser)			
A. Fait/ tournoyent/ pose	B. Fait/ tournoyent/ se pose	C. Fait/ tournoient/ se posent	D. Font/ tournoye/ se pose
2. Elle est toute bouleversee. Elle ..(apprendre) une triste nouvelle.			
A. Va d'apprendre	B. Vient d'apprendre	C. Va apprendre	D. Vient apprendre
3. Je vais vous montrer le voilier ... je reve.			
A. que	B. dont	C. lequel	D. de lequel
4. Mon ami Pierre etait de passage a Lion; je .... ai rencontre dans la rue et je .... ai parle.			
A. le \ lui	B. l' \ lui	C. lui\ le	D. lui \ lui
5. Je vais vous montrer le voilier ... appartient a mon oncle.			
A. que	B. dont	C. lequel	D. qui
6. Est-ce que vous etes contents de vos resultats? Oui,			
A. j'en suis contant.	B. j'y suis contant.	C. je suis en contant.	D. je suis contant d'eux.
7. Pensez-vous souvent a vos etudes? Non,			
A. je n'y pense pas souvent	B. je n'en pense pas souvent	C. je ne pense y pas souvent	D. je ne'y pas pense souvent
8. Elle a une chambre .. donne sur une jolie place.			
A. qui	B. que	C. laquelle	D. ---
9. Je n'habite plus la ville. .... je suis ne.			
A. dans laquelle	B. оñ	C. dont	D. par оñ
10. C'est le chateau ..... j'admire l'architecture			
A. que	B. dont	C. оñ	D. lequel
11. On (avoir) faim si on (ne pas manger).			
A. aura\ ne mange pas	B. a\ ne pas mange	C. aura\ ne mangera pas	D. a\ pas mangera
12. Pascal est tres malheureux. Il .... de perdre son travail.			
A. va	B. vient	C. a	D. allait
13. Demain matin, tu (aller) a la poste et (envoyer) ce paquet a Michel.			
A. iras\ enverras	B. iras\ enverras	C. irais\ enverrais	D. iras\ enverrais
14. Hier soir je (aller) a la banque pour retirer de l'argent.			
A. suis alle	B. a alle	C. suis allee	D. est alle
15. Nous (ecouter) les informations quand on a sonne a la porte.			
A. ecoutons	B. ecoutions	C. avons ecoute	D. etionsecoute
16. Le touriste a recupere les bagages qu'il (laisser) a la consigne.			
A. a laisse	B. avais laisse	C. avait laisse	D. avait laisses
17. La copie du document vous (transmettre) par la secretaire demain.			
A. sera	B. serait	C. est	D. transmettera
18. Si l'eau etait moins froide je (se baigner).			
A. me baignerais	B. se baignerais	C. me baignerai	D. se baigneras
19. Si je l'avais su, je lui (repondre) sans tarder.			
A. avais repondu	B. aurais repondu	C. a repondu	D. avaisrepondue

20. ... veux-tu que je te dise?			
A. que	B. quoi	C. qu'est-ce que	D. qu'est-ce

### Вариант 3.

1. Ce ... chateau est tres beau.			
A. vieux	B. vieil	C. vieille	D. vieile
2. La Tour Eiffel est (haut) construction de Paris.			
A. leplushaut	B. laplushaute	C. haute	D. plushaute
3. Aujourd'hui tu as beaucoup ... devoirs a faire.			
A. des	B. de	C. les	D. -
4. Etes-vous fier de vos resultats? Oui,			
A. j'ensuisfier	B. je les ai fier	C. je suis en fier	D. j'ysuisfier
5. Vous interessez-vous a l'architecture? Non,			
A. je ne m'y interesse pas	B. je n'y m'interesse pas	C. je ne m'en interesse pas	D. je ne le m'interesse pas
6. Le chemin ... tu prends mene au village.			
A. que	B. qui	C. оñ	D. lequel
7. Alice a achete les abricots ... sont delicieux.			
A. qui	B. que	C. dont	D. elles
8. C'etait a l'epoque .j 'etais etudiant.			
A. оñ	B. quand	C. danslequel	D. que
9. Le roman ... je vous parle est tres interessant.			
A. que	B. lequel	C. dont	D. auquel
10. On (etre) fatigue si on (travailler) beaucoup.			
A. sera\ travaille	B. est\ travaille	C. sera\ travaillera	D. serais\ travaillerais
11. Ils . faire des courses parce qu'il n'y a rien a manger a la maison.			
A. vont	B. viennent	C. font	D. ont
12. Ce soir, tu le (voir) et tu (savoir) la verite.			
A. verras\ sauras	B. verrais\ saurais	C. voiras\ sauras	D. verras\ sacheras
13. L'annee derniere ma soeur ( se marier) avec un Italien et (rester) en Italie.			
A. s'est mariee\ est reste	B. s'est mariee\ est restee	C. s'a mariee\ est restee	D. s'est mariee\ a reste
14. Quand Sophie est arrivee, les enfants (manger).			
A. mangeaient	B. ontmange	C. ontmanges	D. sontmanges
15. Charles ne savait plus оñ il (mettre) ces documents.			
A. a mis	B. avaitmis	C. etaitmis	D. mettait
16. L'annee derniere toutes ces villes (inonder) par la riviere.			
A. ontinonde	B. onteteinonde	C. onteteinondees	D. onteteinondes
17. Si j 'etais face a un tigre, je (avoir) peur.			
A. aurais	B. avais	C. avaiseu	D. serais
18. S'ils avaient travaille plus, ils (reussir) aux examens.			
A. reussiraient	B. reussissez	C. reussient	D. reussissaient
19. Elle est rentree et (monter) tous les bagages dans sa chambre.			
A. a monte	B. avaismonte	C. estmonte	D. avaitmonte
20. Comme il s'est mis a pleuvoir on (rentrer) les meubles a l'interieur.			
A. a rentre	B. estrentre	C. a rentres	D. rentrait

### 6.3. Описание показателей и критериев контроля успеваемости, описание шкал оценивания

На зачете магистранты должны письменно перевести аутентичный технический текст по направлению подготовки объемом 800 печатных знаков с иностранного языка на русский за 30 минут.

### 6.3.3. Критерии оценивания письменного перевода для промежуточной аттестации в виде зачета

#### Критерии оценки письменного перевода

Критерии	Баллы				
	0	1	2	3	4
Объем переведённого текста	Текст переведён не полностью (менее 30%) за указанное время (30 мин).	Текст переведён не полностью (на 30-49%) за указанное время (30 мин).	Текст переведён не полностью (на 50%-69%) за указанное время (30 мин).	Переведено 70-89% текста за указанное время (30 мин).	Текст переведён почти полностью или полностью (90-100%) за указанное время (30 мин.).
Лексические аспекты изложения, включая изложение терминологических единиц.	Студент демонстрирует непонимание содержания текста на русском языке. Ошибки в изложении терминов и грубые лексические ошибки (более 6) препятствуют общему пониманию текста.	Студент демонстрирует неполное понимание содержания текста. Ошибки в изложении терминов и грубые лексические ошибки (не более 5-6) препятствуют общему пониманию текста.	Студент демонстрирует неполное понимание содержания текста. Ошибки в изложении терминов и лексические ошибки (не более 3-4) не препятствуют общему пониманию текста.	Погрешности изложения (опущение несущественной информации, внесение лишней информации; не совсем точное толкование текста) не нарушают общего смысла оригинала. Все термины изложены правильно, есть лексические неточности, но их не более 2-х, и они не препятствуют общему пониманию текста.	Все лексические единицы изложены адекватно.
Грамматические аспекты изложения	Грубые грамматические ошибки (более 6) препятствуют общему пониманию текста.	В изложении есть 5-6 грубых грамматических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.	В изложении есть не более 4-х негрубых грамматических ошибок (например, нарушение синтаксической структуры предложения), которые не препятствуют общему пониманию текста.	В изложении есть не более 2-х грамматических неточностей (ошибка в выборе грамматического времени (если только смена времени не продиктована необходимостью), несогласование рода, числа, падежа), которые не препятствуют общему пониманию текста.	Грамматические формы и синтаксические структуры изложены адекватно.
Соблюдение языковых норм и правил языка изложения: стилистическая идентичность текста изложения	Текст изложения не соответствует профессиональной стилистике и общепринятым нормам современного русского литературного языка; имеется более 6 значительных нарушений синтаксических конструкций оригинала.	Текст изложения не соответствует профессиональной стилистике и общепринятым нормам современного русского литературного языка; имеется 5-6 значительных нарушений синтаксических конструкций оригинала.	Текст изложения в целом соответствует профессиональной стилистике и удовлетворяет общепринятым нормам современного русского литературного языка, но имеет 3-4 нарушения синтаксических конструкций оригинала.	Текст изложения в целом соответствует профессиональной стилистике и удовлетворяет общепринятым нормам современного русского литературного языка, имеет незначительные нарушения (не более 2-х) синтаксических конструкций оригинала.	Текст изложения полностью соответствует профессиональной стилистике; удовлетворяет общепринятым нормам современного русского литературного языка

#### Шкала оценивания письменного перевода

Количество набранных баллов	Оценка
0-8	Письменный перевод считается невыполненным и итоговая оценка за зачёт <b>«не зачтено»</b> .
9-16	Письменный перевод считается выполненным и итоговая оценка за зачёт <b>«зачтено»</b> .

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 7.1. Рекомендуемая литература

#### 7.1.1. Основная литература

1. Галаганова, Л.Е. Английский язык для магистрантов : Учебное пособие / Л.Е. Галаганова, Т.А. Логунов; Министерство образования и науки РФ, Кемеровский государственный Университет. - Кемерово: Кемеровский государственный Университет, 2017.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481516>

2. Гальчук Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016.

Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=518953>

3. Радовель В.А. Английский язык для технических вузов: Учебное пособие / Радовель В.А. - М.: ИЦ РИОР, НИЦ ИНФРА-М, 2016.

Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=521547>

4. Аверина А. В., Шипова И.А. Немецкий язык: Учебное пособие. - М.:МПГУ, 2014.

Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=754604>

5. Александрова, Л.В. Обучение письменному переводу с французского языка на русский : учебно-методические рекомендации / Л.В. Александрова, Н.И. Тарасова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования Северный (Арктический) федеральный Университет им. М.В. Ломоносова. - Архангельск: САФУ, 2015.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436280>

#### 7.1.2. Дополнительная литература

1. Приходько, В.С. Academic English for International Exams. Parts 1 and 2: учебное пособие / В.С. Приходько; Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный Университет. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального Университета, 2015.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462002>

2. Васильева М. М., Васильева М.А. Немецкий язык: деловое общение: Учебное пособие. М.: Альфа-М: НИЦ ИНФРА-М, 2014.

Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=441988>

3. Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students: Учебно-методическое пособие / Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г., - 2-е изд., стер. - М.:Флинта, 2015.

Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=937939>

4. Денина О.О., Снегирева О.М., Талалай Т.С. Deutsch im Verkehrsbereich: учебное пособие по немецкому языку / Денина О.О., Снегирева О.М., Талалай Т.С. Оренбург: ОГУ, 2017.

Режим доступа: [https://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_view\\_red&book\\_id=467054](https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=467054)

#### 7.1.3. Учебно-методическое обеспечение

1. Акуленко, В. В. О "ложных друзьях переводчика" [Электронный ресурс]: научно-популярная литература / В. В. Акуленко. - Б. ц.

Режим доступа:

[http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=374&task=set\\_static\\_req&ns\\_string=NWPIB,ELC,ZAPIS&req\\_irb=<.>I=%D0%AD%2F%D0%90%20441%2D941464<>](http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=374&task=set_static_req&ns_string=NWPIB,ELC,ZAPIS&req_irb=<.>I=%D0%AD%2F%D0%90%20441%2D941464<>)

2. Английский язык для студентов Горного Университета: Учебное пособие. Сост. И.Г. Герасимова, Ю.Е. Мурзо, Ю.М. Сищук. СПб, 2018. - 161 с.

Режим доступа:

[http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=374&task=set\\_static\\_req&ns\\_string=NWPIB,ELC,ZAPIS&req\\_irb=<.>I=4%D0%98%28%D0%90%D0%BD%D0%B3%D0%BB%2E%29%2F%D0%93%2037%2D231217415<.>](http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=374&task=set_static_req&ns_string=NWPIB,ELC,ZAPIS&req_irb=<.>I=4%D0%98%28%D0%90%D0%BD%D0%B3%D0%BB%2E%29%2F%D0%93%2037%2D231217415<.>)

3. Аполлова, М. А. Specific English: (грамматические трудности перевода) [Электронный ресурс]: учебное пособие / М. А. Аполлова. - Б. ц.

Режим доступа:

[http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=374&task=set\\_static\\_req&ns\\_string=NWPIB,ELC,ZAPIS&req\\_irb=<>I=%D0%AD%2F%D0%90%20767%2D587452<>](http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=374&task=set_static_req&ns_string=NWPIB,ELC,ZAPIS&req_irb=<>I=%D0%AD%2F%D0%90%20767%2D587452<>)

4. Свешникова С.А. Деловой иностранный язык. Английский язык. Метрологическое обеспечение и квалиметрия = English for specific purposes. English. Metrology and qualimetry : метод. указания к практ. занятиям для студентов магистратуры направления 27.04.01 / сост.. - СПб.: Горн. ун-т, 2018. - 36 с.

Режим доступа:

[http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=400&task=set\\_static\\_req&ns\\_string=NWPm,ELC,ZAPIS&req\\_irb=<>I=4%D0%98%2F%D0%94%2029%2D086114908<>](http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=400&task=set_static_req&ns_string=NWPm,ELC,ZAPIS&req_irb=<>I=4%D0%98%2F%D0%94%2029%2D086114908<>)

## **7.2. Базы данных, электронно-библиотечные системы, информационно-справочные и поисковые системы**

1. Электронная библиотека Российской Государственной Библиотеки (РГБ):

Режим доступа: <http://www.rsl.ru/>

2. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн»:

Режим доступа: <https://biblioclub.ru/>

3. Электронно-библиотечная система Znanium.com:

Режим доступа: <http://znanium.com/>

4. Электронно-библиотечная система издательского центра «Лань»:

Режим доступа: <https://e.lanbook.com/books>

5. Научная электронная библиотека «Scopus»:

Режим доступа: <https://www.scopus.com>

6. Электронный словарь Multitran:

Режим доступа: <http://www.multitran.ru>

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **8.1. Материально-техническое оснащение аудиторий:**

Специализированные аудитории, используемые при проведении практических занятий, оснащены компьютерной техникой с выходом в Интернет, позволяющей демонстрировать текстовые, аудио- и видеоматериалы.

#### **Аудитории для проведения практических занятий.**

*16 посадочных мест*

Оснащённость: Стол аудиторный для студентов - 9 шт., стул аудиторный - 16 шт., кресло для преподавателя - 1 шт., доска настенная белая магнитно-маркерная - 1 шт., переносная настольная трибуна - 1 шт., нетоп Lenovo M 700Tiny - 1 шт. (возможность доступа к сети «Интернет»), монитор - 1 шт., телевизор ЖК - 1 шт., плакат - 4 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011), Microsoft Office 2007 Standard (Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007), Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

*28 посадочных мест*

Оснащённость: Стол аудиторный для студентов - 15 шт., стул аудиторный - 28 шт., кресло для преподавателя - 1 шт., доска настенная белая магнитно-маркерная - 1 шт., переносная настольная трибуна - 1 шт., проекционный телевизор Samsung - 1 шт., неттоп Lenovo M 700Tiny - 1 шт. (возможность доступа к сети «Интернет»), монитор - 1 шт., телевизор ЖК - 1 шт., плакат - 4 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011, Microsoft Office 2007 Standard (Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007), Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

#### *12 посадочных мест*

Оснащённость: Стол аудиторный для студентов - 7 шт., стул аудиторный - 12 шт., кресло для преподавателя - 1 шт., доска настенная белая магнитно-маркерная - 1 шт.; переносная настольная трибуна-1 шт., неттоп Lenovo M 700Tiny - 1 шт. (возможность доступа к сети «Интернет»), монитор - 1 шт., телевизор ЖК - 1 шт., плакат - 7 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011), Microsoft Office 2007 Standard (Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007), Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

## **8.2. Помещения для самостоятельной работы :**

1. Оснащённость помещения для самостоятельной работы (Учебный центр №1): 13 посадочных мест. Стул - 25 шт., стол - 2 шт., стол компьютерный - 13 шт., шкаф - 2 шт., доска аудиторная маркерная - 1 шт., АРМ учебное ПК (монитор + системный блок) - 14 шт. Доступ к сети «Интернет», в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Договор № 1105-12/11 от 28.12.2011 «На поставку компьютерного оборудования», Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011; Microsoft Office 2007 Professional Plus (Microsoft Open License 45207312 от 03.03.2009), антивирусное программное обеспечение: Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

2. Оснащённость помещения для самостоятельной работы (Учебный центр №2): 17 посадочных мест. Доска для письма маркером - 1 шт., рабочие места студентов, оборудованные ПК с доступом в сеть Университета - 17 шт., мультимедийный проектор - 1 шт., АРМ преподавателя для работы с мультимедиа - 1 шт. (системный блок, мониторы - 2 шт.), стол - 18 шт., стул -

18 шт. Доступ к сети «Интернет», в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Договор № 1105-12/11 от 28.12.2011 «На поставку компьютерного оборудования», Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011); Microsoft Office 2007 Professional Plus (Microsoft Open License 45207312 от 03.03.2009), антивирусное программное обеспечение: Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

3. Оснащённость помещения для самостоятельной работы (Инженерный корпус): 16 посадочных мест. Стол компьютерный для студентов (тип 4) - 3 шт., стол компьютерный для студентов (тип 6) - 2 шт., стол компьютерный для студентов (тип 7) - 1 шт., кресло преподавателя (сетка, цвет черный) - 17 шт., доска напольная мобильная белая магнитно-маркерная «Magnetoplan» 1800мм\*1200мм - 1 шт., моноблок Lenovo M93Z Intel Q87 - 17 шт., плакат - 5 шт. Доступ к сети «Интернет», в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011); Microsoft Office 2007 Professional Plus (Microsoft Open License 46431107 от 22.01.2010); CorelDRAW Graphics Suite X5 (Договор №559-06/10 от 15.06.2010 «На поставку программного обеспечения»), Autodesk product: Building Design Suite Ultimate 2016, product Key: 766H1, антивирусное программное обеспечение: Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО), Cisco Packet Tracer 7.1 (свободно распространяемое ПО), Quantum GIS (свободно распространяемое ПО), Python (свободно распространяемое ПО), R (свободно распространяемое ПО), Rstudio (свободно распространяемое ПО), SMath Studio (свободно распространяемое ПО), GNU Octave (свободно распространяемое ПО), Scilab (свободно распространяемое ПО).

### **8.3. Помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования:**

1. Центр новых информационных технологий и средств обучения (Учебный центр №1):

Оснащённость: персональный компьютер - 2 шт. (доступ к сети «Интернет»), монитор - 4 шт., сетевой накопитель - 1 шт., источник бесперебойного питания - 2 шт., телевизор плазменный Panasonic - 1 шт., точка Wi-Fi - 1 шт., паяльная станция - 2 шт., дрель - 5 шт., перфоратор - 3 шт., набор инструмента - 4 шт., тестер компьютерной сети - 3 шт., баллон со сжатым газом - 1 шт., паста теплопроводная - 1 шт., пылесос - 1 шт., радиостанция - 2 шт., стол - 4 шт., тумба на колесиках - 1 шт., подставка на колесиках - 1 шт., шкаф - 5 шт., кресло - 2 шт., лестница Alve - 1 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows XP Professional (ГК № 797-09/09 от 14.09.09 "На поставку компьютерного оборудования"), Microsoft Windows 7 Professional (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012), Microsoft Office 2010 Professional Plus (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012), антивирусное программное обеспечение: Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно

распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

2. Центр новых информационных технологий и средств обучения (Учебный центр №2):

Оснащённость: стол - 5 шт., стул - 2 шт., кресло - 2 шт., шкаф - 2 шт., персональный компьютер - 2 шт. (доступ к сети «Интернет»), монитор - 2 шт., МФУ - 1 шт., тестер компьютерной сети - 1 шт., баллон со сжатым газом - 1 шт., шуруповерт - 1 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012), Microsoft Office 2007 Professional Plus (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 46431107 от 22.01.2010), антивирусное программное обеспечение: Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

3. Центр новых информационных технологий и средств обучения (Инженерный корпус)

Оснащённость: стол - 2 шт., стул - 4 шт., кресло - 1 шт., шкаф - 2 шт., персональный компьютер - 1 шт. (доступ к сети «Интернет»), веб-камера Logitech HD C510 - 1 шт., колонки Logitech - 1 шт., тестер компьютерной сети - 1 шт., дрель - 1 шт., телефон - 1 шт., набор ручных инструментов - 1 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 48358058 от 11.04.2011), Microsoft Office 2007 Professional Plus (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 46431107 от 22.01.2010), антивирусное программное обеспечение: Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).